

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 1 (1898)
Heft: 43

Artikel: Lettre Patoise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-248219>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

13. Le canard sauvage 14,7
14. Le lièvre (en civet) 14,1
15. Le sanglier jeune (rôti) 12,2
16. La perdrix rouge (aux choux) 11,1
17. Le lapin (en sauce) 10,1

L'éléphant n'a de bon que le nez et la trompe; le singe est déclaré excellent en Afrique, où on le sert en entier. Le lion, le tigre, la panthère sont déclarés passables.

Le hérisson a obtenu le suffrage d'un amateur. Le rat est déclaré presque l'égal du lapin.

Le corbeau est déclaré infect.

Pourtant beaucoup de familles le déclarent excellent pour faire un pot au feu.

Voici, d'après un connaisseur, le meilleur moyen d'accommoder ce gibier.

Pour faire une soupe au corbeau, prenez un bon morceau de bœuf et de légumes comme à l'ordinaire. Mettez votre corbeau dûment plumé sur le couvercle du pot, faites cuire et servez en gardant l'oiseau... pour le chat!

En terminant, on signale une chasse intéressante aux perdreaux, inaugurée tout récemment en Seine-et-Oise: on lance un cerf-volant ayant la forme d'un oiseau de proie. Les malheureux perdreaux terrorisés se cachent sous les touffes d'herbe ou dans les luzernes, où on peut les assassiner sans qu'ils songent à fuir. Seulement, les oiseaux de proie — vrais ou simulés — ne sont-ils pas des engins prohibés?

Le cheval à la boucherie. — On a mis à l'étude à Paris la création d'une abattoir spécial hippophagique. C'est en 1866 qu'a été ouverte dans la capitale des gourmets la première boucherie de viande de cheval: en 1867 on livrait déjà à la consommation 2152 chevaux.

En 1897, trente ans après, la boucherie spéciale de Villejuif a abattu 14.840 chevaux sans compter 557 ânes et 40 mulets.

Dans combien de restaurants on nous sert un bifteck de cheval pour du filet de bœuf!

Cote de l'argent

Du 26 octobre 1898

Argent fin en grenailles... fr. 107. — le kilo.

LETTRE PATOISE

Dà lai Côte de Mai.

In commis voiaidjou était en tonay dain le cainton de Fribou. dain in vladige vou les tiuries di cerle aivin droit iote conférence ai djo li. C'était pair voi les trā de lai vāpraie que pé-say le train de Lausanne ai Fribou, train que prengnennent in bon nombre de ces tiuries po rantray dain iō paroisses. Ai l'antrennent to dain le même wagon. Mon commis voiaidjou, qu'était in pō en retay, se boté à fure po aitraipay le train. En ritain, ai s'traibutché, ai peu se flanqué to le long étendu tchu le quay de lai gare, d'aivō sai mairmotte en lai main, qō que fēsē ay rīre le monde qu'était djé dain le train. Ay se reijuré in pō capou, ay peu sātē tchu les mairtches di wagon vou étin ces tiuries. Main iain ay voyé to ces noires soutes ay se reviré po tiudiē entray dain in ātre compartiment en diaint: *Quellus de corbeaux, je n'entre pas là-dedans.* Main le conducteur di train, in bon catholique fribourgeois, qu'était djé impatientay d'aivō aitendu tchu c'timbécile, iy diē en le prengnaint pai le brais po le boussay dain le wagon: *« Entrez seulement, ces corbeaux-là ne mangent pas la charogne.* Le pore commis entré to capou, se

retiré dain in care di compartiment ai peu déchandé djé an lai première station po aittendre in train vou aine troverai pu taint de soutes. I ne sai pe qō que fēsainne ces tiuries que c'te petéte scène ainusé bécō, main se i éto aivū li, i aivō hayie in bon tringeld an ci conducteur; ai l'aivay bin méritay.

Stu qu' n'a pe de bō.

Çà et là

« J'ai du bon tabac ».

Tel est la chanson que l'oncle Sam, possesseur de Cuba, va maintenant chanter à l'Espagne.

Cette île, comme on le sait, est en effet la plus riche tabatière du monde.

Mais les Espagnols comptent bien répliquer à leur manière.

Le climat de l'Espagne se prête admirablement à la culture du tabac, et les journaux, dès maintenant, exhortent le gouvernement à prendre des mesures pour que la Péninsule soit bientôt en mesure de se suffire.

Le cigare de la Havane, d'article colonial, deviendrait un article métropolitain, et ce serait toujours un débouché de moins pour les Yankees.

L'idée est louable, et mérite que nos voisins s'appliquent énergiquement à la réaliser. Elle pourra alors reprendre la chanson pour son compte.

Un trait d'humour.

Le peuple français est le plus spirituel de la terre; mais cela n'empêche pas les Ecossais d'avoir quelquefois la riposte.

Dernièrement, un professeur de l'Université d'Edimbourg faisait afficher dans sa classe un placard ainsi conçu:

« Le professeur Wilson est heureux de porter à la connaissance des élèves la haute distinction dont il vient d'être l'objet. Il est nommé médecin particulier de la reine! »

Deux heures après, une autre affiche, au-dessous de la première, portait ces simples mots:

God save the queen! (Dieu protège la reine!)

Destruction des moustiques, d'après la *Science pratique*: On place dans la chambre où l'on veut reposer un pied de ricin cultivé comme plante d'appartement: la plante attire les moustiques, les mouches, et les tue infailliblement.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 41 du *Pays du Dimanche*:

156. CHARADE.

Chien-dent.

157. MOT CARRÉ.

CARTE
AMOUR
ROTIR
TUILE
ERRER

158. ÉNIGME

La Harpe.

159. MOT EN LOSANGE.

P
PAS
PARIS
SIX
S

Ont envoyé des *Solutions complètes*: MM. Pietro à Moutier; Henri Frossard à Porrentruy.

Ont envoyé des *Solutions partielles*: MM. Deux beaux yeux bleus place des Bannelats à Porrentruy; Rarement contenté au Noirmont; Un poulet de Basse-cour; Noël Ennechseriam à Suosod-Tuecs; In Vadais; Gabrielle Fleury Miséricorde (Fribourg); Lustucû à Delémont.

164. CHARADE

En deux couplets ce nom: la première partie

Vous présente une qualité

Dont chacun fait grand cas, qui toujours signifie

Un rapport avec la beauté.

Mais, devin, quand à la seconde, Vaplutôt la cherchera au Ciel que dans de monde.

Le tout est cher aux radicaux,

Et fut loin d'être sans défauts.

Dans le Jura ce *pur* autrefois fut notaire;

Et quelque incorruptible en son discours naguère,

L'a comme un héros encensé,

Et presque aussi canonisé.

165. MOT CARRÉ.

Remplacer les X ci-dessous par des lettres de manière à former horizontalement et verticalement les mêmes mots dont les désignations suivent:

X X X X X 1° Synonyme de bienfaisance.

X X X X X 2° Synonyme de mer.

X X X X X 3° Synonyme de rien.

X X X X X 4° Femme de l'oncle.

X X X X X 5° Terme de jardinage.

166. LOGOGRIPHE.

J'apporte, hélas! en mon entier

La faim, le froid au pauvre hère;

J'ai six pieds; coupe le premier,

Et je deviens une rivière.

167. MOT EN LOSANGE.

Remplacer les X ci-après par des lettres de manière à obtenir horizontalement et verticalement, les termes dont voici les définitions:

X Consonne.

X X X Sorte de perroquet.

X X X X X Calcaire en usage dans les écoles.

X X X Remplit l'espace.

X Se trouve dans France.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 8 novembre.

Publications officielles

Mises au concours

La place de chef de section pour les communes du Noirmont et du Peuchappatte. S'inscrire jusqu'au 31 octobre chez M. F. Bécher, commandant d'arrondissement à Porrentruy.

— La place d'instituteur de la 1^{re} classe de l'école primaire supérieure à Courrendlin. S'inscrire jusqu'au 2 novembre, à midi, chez M. Girardin, président de la commission d'école.

Convocations d'assemblées

Courrendlin. — Assemblée bourgeoise, dimanche 12 novembre à 12 1/4 heures pour passer la liste du bétail estivé sur les pâturages, etc.

— Assemblée municipale, le 30 octobre, à 2 heures pour nommer un instituteur à l'école supérieure; discuter et approuver, cas échéant, la rédaction d'un règlement d'organisation municipale.

L'Éditeur: Société typographique, Porrentruy.